

Kerkennah, le 09 mars 2019

Pétition de consentement

Conscients de l'importance de la *Pêche à la charfiya aux îles Kerkennah* dans l'affirmation de l'identité culturelle, ainsi que dans le développement économique et sociale de toute la population locale, nous, pêcheurs des îles Kerkennah, consentons, de façon libre, préalable et éclairée, à l'inscription de cet élément sur la *Liste représentative du patrimoine culturel de l'humanité* auprès de l'*UNESCO*, dans le cadre de la *Convention de 2003*.

Nous appuyons, inconditionnellement, les efforts déployés par les instances officielles concernées et la société civile pour l'élaboration du dossier de candidature qui a contribué, sans aucun doute, à la création d'une nouvelle dynamique autour de l'élément.

Nom	Prénom	Age	Carte d'identité	Signature
Ezzeddine	Lazhar	53	01315777	
Ezzeddine	Meji	59	01217145	
Hafedh	Ben Moussa	57	01262888	
Raouine	Rabah	48	05245790	
Raouine	Muissou	50	01340571	
Farjallah	Mohamed	64	01080486	
Ezzeddine	Mekdi	41	05395497	
Ezzeddine	Slama	29	08850605	
Souissi	Mohamed Fouad	54	01337167	
Souissi	Amour	45	05329218	
Faroukh	Chedly	55	01304220	
Hdidar	Salim	43	05369138	
Souissi	Mohamed Amis	29	08889855	

Nom	Prénom	Age	Carte d'identité	Signature
Soussi	Massen	33	08814212	
Haytham	Kcharem	33	08779448	
Ben chikha	omar	21	M03465	
Hdiden	Mohamed	50	05249813	
Kacem	Romdhane	43	05327081	
Ben Hassan	Amour	55	01326909	
Howe	Hafedh	49	05246394	
Bousselha	Ferkat	60	01175313	
Jmaa	Bousselha	56	01310692	
Hdidar	Walid	34	08806086	
Kcharem	Abdesattar	57	01288707	
Soussi	Mohamed	60	01237534	
Soussi	Wanis	53	01335673	
Kcharem	Ahmed	57	01268883	
Bousselha	Ala Eddine	31	08828718	
Araucisse	Soussi	63	01020659	
Bousselha	Salem Mezhar	60	01204398	
Bousselha	Azeiz	38	05386623	
Ezziddine	Saeffidine	30	08853229	
Guenigui	Souheib	51	01343968	
Bouddar	Slah Eddine	60	01263866	
Soussi	Salem	60	01229209	
Kcharem	Khaled	58	01125377	
cheikh	Néji	55	01299167	
Kcharem	Mahdi	33	08773145	
Soussi	Hissine	57	05266881	
Kcharem	Marwen	24	M075148	
Grayaa	Abdelkoadous	56	01306864	
Soussi	Mahib	63	01064200	
Jabeur	Salem	45	05325308	
Soussi	Mohamed Jma	56	01271272	
Cheikh	Ferid	34	08177678	
Ayedi	Mohamed	51	04331637	
Kcharem	Mohamed Fatma	58	01205307	

Nom	Prénom	Age	Carte d'identité	Signature
Guemri	Houkamed	27	11001043	
Messaoud	Oussema	26	11039421	
Almecha	Abdelmajid	32	08812744	
Kadhri	Ityes	42	05329534	
Mustapha	Salem	62	01128404	
EZZeddine	mansoura	81	01094967	
KR Bour	Howlad	50	05237146	
Baccouche	k bib	46	05252873	
chelly	Baghdad	57	01237151	
Ghram	Ghazi	45	05297105	
Guthrib	Fahmi	40	08420342	
chelly	wajdi	28	08899164	
chelly	mahmoud	30	08853821	
Tarchouna	Abdelaziz	52	01338521	
AMIRI	AMin	28	08830898	
Megdiche	chaaben	42	05347533	
Megdiche	Houkamed Amour	41	05357691	
Ghram	Nassim	33	08795301	
Ghram	Bassem	29	08888450	
Ghram	Mounir	59	01159530	
Hmaini	Younes	30	08811847	
Guemri	Abderazek	56	01308759	
chelly	Slim	34	08178494	
Hmaini	Taker	25	11001044	
Guediche	yesser	22	11075952	
chelly	Salim	26	11021826	
Ben Abdelhakem	Khaled	43	05367445	
chelly	moukamed elaarbi	49	04619055	
Zrida	ISKander	37	08756854	
Bennoune	Houkamed Amin	25	09623839	
Ghram	Souad	50	05255108	
chelly	Ared	25	11050800	
Ghram	Maklouf	55	01337108	
chelly	Mahbouba	76	01133023	
EL Ghannam	Wahid	56	01284042	

Nom	Prénom	Age	Carte d'identité	Signature
Hakmi	Mohamed wajdi	27	11 00 15 94	
Hakmi	Lotfi	39	05 38 22 83	
Hakmi	Abdelmajid	36	08 16 35 10	
Hakmi	Jelil	44	05 30 64 24	
Hakmi	Abdel feteah	58	01 27 10 86	
Boulila	Amis	28	08 88 96 51	
Hakmi	Hafedh	50	01 34 85 70	
Hakmi	Rabii	23	11 05 99 95	
Hmami	Naiim	40	05 36 42 78	
Saïda	Ismail	54	01 29 91 32	
Boulila	Hedi	65	01 03 01 17	
Gasallah	Mohamed	46	05 31 84 58	
Boulila	Naiim	35	08 17 98 79	
Ben yahia	Abd Eljelil	57	01 26 93 48	
Hakmi	Ali	60	01 08 40 32	
Hmami	Nacer	49	01 34 85 66	
Hmami	Mohamed Sadek	44	05 28 90 01	
Hakmi	Faisal	35	08 15 42 73	
Bel Haj	Fethi	63	01 31 19 43	
Kouas	Abdeslam	52	05 27 59 80	
MahJoub	Hedi	62	01 06 84 37	
Shel	Ahmed Jitted	29	08 85 02 29	
Boulila	Amair	37	08 76 32 04	
Hakmi	Abdelkader	49	05 24 71 82	
Triki	Ahmed	32	08 83 08 31	
Hguidich	Abdel feteah	61	01 14 56 15	
Ben Atitallah	Mohamed	55	01 31 38 73	
Ben rkhissa	Hedi	77	01 03 55 28	
Anbi	Semi	47	05 29 16 55	
Gondech	Ali	49	05 27 67 58	
Hakmi	Ali	48	05 26 99 11	
Boulila	Jamel	53	04 32 61 35	
Boulila	Fethi	58	01 27 07 22	
Hakmi	Mohamed	62	01 12 00 54	
Ben Koussa	Faisal	27	11 00 79 94	

عزيرة خنية صرافة

وعيا بأهمية الصيد بالشرفية بجزر قرقنة في تأكيد الهوية الثقافية كما في التنمية الاقتصادية والاجتماعية لكل المجتمع المحلي، فإننا نحن، صيادي قرقنة، نوافق، بصفة حرة مسبقة واضحة، على تسجيل هذا العنصر على قائمة التراث الثقافي اللامادي للإنسانية لدى اليونسكو في إطار اتفاقية 2003. وإننا ندعم، دون شرط، الجهود المبذولة من الهيئات الرسمية المعنية والمجتمع المدني لإعداد ملف الترشيح الذي ساهم، دون شك، في خلق ديناميكية جديدة حول العنصر.

الإمضاء	بطاقة تعريف وطنية	العمر	اللقب	الاسم
	01315777	53	عزالدين	الأزهر
	01217145	59	عزالدين	ناجي
	01262888	57	بن موسى	حافط
	05245790	48	راويسي	راج
	01340571	50	راوينا	منهور
	01080186	64	صريح الله	محمد
	05395497	41	عزالدين	محمد
	08850605	29	عزالدين	حافط
	01337167	54	سوي	محمد فؤاد
	05329218	45	سوي	أمور
	01304220	55	فروخ	شاذلي
	05369138	43	هديدر	سالم
	08889855	29	سوي	محمد أمين
	08814212	33	سوي	حسان
	08779448	33	ختارم	هشيم
	11103465	21	بن سنيح	عزوز
	05249813	50	هديس	محمد
	05327081	43	قاسم	ريميان
	01326909	55	بن حسي	عالمس
	05246394	49	العليوي	حافط

الإمضاء	بطاقة تعريف وطنية	العمر	اللقب	الاسم
	01175313	60	بومنتة	فرحات
	01310692	56	بوسنة	حسبة
	08806086	34	هديدر	وليد
	01288707	57	حنانم	عبدالستار
	01237534	60	سوسن	مخمس
	01335673	53	سوسن	وناس
	01268883	59	حنانم	احمد
	08828718	31	بوسنة	علي الدين
	01020659	63	سوسن	المحسنة
	01204398	60	بوسنة	بالقزم
	05386623	38	بوسنة	عزائم
	08853229	30	عزالدين	سيف الدين
	01343968	51	الكائقي	سعيد
	01263866	60	بوق	جلال الدين
	01229209	60	سوسن	سالم
	01125377	58	حنانم	خال
	01299167	55	الشيخ	الناجيا
	08773145	33	حنانم	مهدي
	05266881	57	سوسن	حوسن
	11075184	24	حنانم	مروان
	01306864	56	القرين	عبدالقوي
	01064200	63	سوسن	الطيب
	05325308	45	حانت	سالم
	01271272	56	توفيق	مصباح
	08177678	34	الشيخ	زيد الدين
	04331637	51	العائدي	محمد
	01205387	58	حنانم	محمد فاخر
	05351431	46	سوسن	الطاهر
	01058768	63	سوسن	حمزة
	08184555	36	سوسن	وليم
	01312604	52	الشيخ	الناجيا
	012977281	55	الشيخ	عبدالمجيد
	05300520	45	سوسن	رفوان
	05366153	42	سوسن	عبدالستار

الإمضاء	بطاقة تعريف وطنية	العمر	اللقب	الاسم
	11001043	27	القُمري	محمد
	11039421	26	مسعود	أسامة
	08812744	32	الماشية	عبد المجيد
	05329534	42	الجزيري	البياس
	01128404	62	مطفي	سالم
	01094967	81	عز الدين	منهورة
	05237146	50	خبور	مراد
	05252873	46	البطوش	حبيب
	01237151	57	الشلي	بغداد
	05297105	45	الغرام	غازي
	08420342	40	قزيرب	فهمي
	08899164	28	الشلي	وحيدي
	08853821	30	الشلي	محمود
	01338521	52	طرشونلا	عبد العزيز
	08830898	28	العيميري	أمين
	05347533	42	مقديش	شعبان
	05357691	41	مقديش	محمد أنور
	08795301	33	الغرام	نسيم
	08888450	29	الغرام	بسام
	01159530	59	الغرام	هنير
	08811847	30	الحنائني	يونس
	01308759	56	القُمري	عبد الرزاق
	08178494	34	الشلي	سليم
	11001044	25	الحنائني	الطاهر
	11075952	22	قديش	ياسر
	11021826	26	الشلي	سليم
	05367445	43	بن عبد الرحمان	خالد
	04619055	49	الشلي	محمد العربي
	08756854	37	زريده	ياسكندر
	09623839	25	بنور	محمد أمين
	05255108	50	غرام	سعاد
	11050800	25	الشلي	عاهد
	01337108	55	غرام	مخلوف
	01133029	76	الشلي	محبوبة
	01284042	56	الغرام	وحيدي

الإمضاء	بطاقة تعريف وطنية	العمر	اللقب	الاسم
	11 00 15 94	27	مقنى	محمد وجرى
	05 38 22 83	39	مقنى	لطفي
	08 16 35 10	36	مقنى	عبد المجيد
	05 30 64 24	44	مقنى	جلال
	01 27 10 86	58	مقنى	عبد الفتاح
	08 88 96 51	28	بوليلة	انسى
	01 34 85 70	50	مقنى	حافظ
	11 05 99 95	23	مقنى	ربيع
	05 36 42 78	40	هماني	نعيم
	01 29 91 32	54	سعيدة	اسماعيل
	01 03 01 17	65	بوليلة	الهادي
	05 31 84 58	46	عروس الله	محمد
	08 17 98 79	35	بوليلة	نعيم
	01 26 93 48	57	بنيعبي	عبد الجليل
	01 08 40 32	60	مقنى	علي
	01 34 85 66	49	هماني	ناصر
	05 28 90 01	44	هماني	محمد العاتق
	08 15 42 73	35	مقنى	فيصل
	01 31 19 43	63	بالحاج	فنتي
	05 27 59 80	52	كواجر	عبد السلام
	01 06 84 37	62	المحجوب	الهادي
	08 85 02 29	29	سهل	أحمد حماد
	08 76 32 04	37	بوليلة	أنور
	05 24 71 82	49	مقنى	عبد الفادر
	08 83 08 31	32	التريكي	أحمد
	01 14 56 15	61	مقديش	عبد الفتاح
	01 31 3 873	55	بن علي الله	محمد
	01 03 55 28	77	بن ربيعة	الهادي
	05 29 16 55	47	العربي	سامي
	05 27 67 58	49	مقندش	علي
	05 26 99 11	48	مقنى	علي
	01 32 61 35	53	بوليلة	جمال
	01 27 07 22	58	بوليلة	فنتي
	01 12 00 54	62	مقنى	محمد
	11 00 79 94	27	بن موسى	فيصل

Déclaration de consentement et de soutien

Le Conseil municipal de Kerkennah, réuni le 09 mars 2019, décide d'accorder son consentement à inscrire « la pêche à la charfia » sur la Liste Représentative du Patrimoine Culturel Immatériel auprès de l'UNESCO, dans le cadre de la Convention de 2003. Il décide en outre d'apporter son soutien total aux travaux en cours pour l'élaboration du dossier de candidature.

Monia Souissi

Adjoint



Radhia Zekri

Conseiller municipal



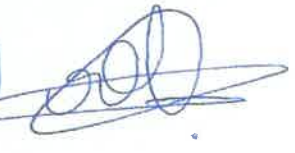
Nour Megdiche

A Vis - président municipale



Emme Taffouh

Conseiller municipal



Kebarli Rihdi

Conseiller municipal



Warda Zine Elabidine

Conseiller municipal



Mohamed Ben Rkissa

conseiller municipal




Dalhoon Hou da

Adjoint



Raoudha Cheour

Adjoint



Samia ben Slimen

conseiller



Le Président Municipal
Moncef FGAHER

MONCEF

إعلان موافقة ودعم

يقرر المجلس البلدي بقرقنة المنعقد يوم 09 مارس 2019 منح موافقته لتسجيل "الصيد بالشرقية" على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي باليونسكو في إطار اتفاقية سنة 2003. كما يقرر تقديم دعمه الكامل للأعمال الجارية لإعداد ملف الترشيح.

نديرة بن سليمان
مستشارة بلدية
مونية سويس
مساعد رئيس بلدية
راضية زكري
مستشارة بلدية
نور مقدية
مساعد أول
آمنة محفوظ
مستشارة بلدية
رئيس الفاعل: مستشار بلدي
زين العابدين واردة
مستشار بلدي
مسعود بن خديجة
مستشار بلدي

مسعود دلهوم
مستشارة بلدية

روضة شقور
نائب رئيس البلدية

رئيس البلدية

المنيف القشير

رئيس البلدية
المنيف القشير





Kerkennah, le 09 mars 2019

Déclaration de consentement libre, préalable et éclairé

L'union Local de l'Agriculture et de la Pêche à Kerkennah considère que « la pêche à la *charfiya* aux îles Kerkennah » est une technique de pêche passive, respectueuse de l'environnement marin et des ressources halieutiques. Elle relève d'un savoir et d'un savoir-faire fédérateurs, partagés par tous les membres de la communauté insulaire qui en assure la pérennité.

Pour ces raisons, notre union déclare être favorable à inscrire cet élément sur la Liste représentative du patrimoine culturel de l'humanité auprès de l'UNESCO, dans le cadre de la Convention de 2003.

Elle appuie inconditionnellement les efforts déployés pour l'élaboration du dossier de candidature, ce qui a contribué, sans aucun doute, à la création d'une nouvelle dynamique autour de l'élément.





قرقنة، في 09 مارس 2019

إعلان موافقة حرة، مسابقة وواعية

اعتبارا أن "صيد الشرفية بجزر قرقنة" طريقة تحافظ في الآن نفسه على توازن البيئة البحرية وعلى الثروة السمكية، وحيث أنها حصيلة معارف ومعارف عمل يشترك فيها كل أفراد الجماعة الجزرية، مما يمتن أواصرها ولحمتها، ويسهم في صون هذه الطريقة ودوامها، إن الاتحاد المحلي للفلاحة والصيد البحري بقرقنة يعلن عن ترحيبه بتسجيل هذا العنصر ضمن القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للإنسانية لدى منظمة اليونسكو وفي نطاق اتفاقية 2003 ذات الصلة.

إن الاتحاد يساند دون قيد وشرط المجهودات المبذولة لإعداد ملف الترشيح، الشيء الذي خلق دون شك، حركية جلية حول العنصر.





متحف وإقامة التكوين والملتقيات بتونس - قرقنة

Musée et Résidence de Formations et Rencontres

en Tunisie à Kerkennah - MURFORT

المقر: العباسية - قرقنة Siège : Abassia - Kerkena

ص ب 16 قرقنة 3070 B. P. 16 Kerkena

الهاتف الجوال 97899560 , -21765176 -22379354..... Tél.

البريد الإلكتروني..... Ceцерim2002@gmail.com Ad. Electronique

Consentement

**pour inclure la pêche à la charfiya aux îles de Kerkennah
sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité**

LE CENTRE CERCINA POUR LES RECHERCHES SUR LES ÎLES MEDITERRANEENNES, LE MUSEE DU PATRIMONE INSULAIRE et LA RESIDENCE DES STAGES UNIVERSITAIRES REUNIS LEGALEMENT DANS LE complexe culturel et touristique **MURFORT** (Musée et Résidence de Formation en Tunisie AUX ÎLES KERKENNAH, qui est une institutions non gouvernementale œuvrant pour promouvoir la recherche scientifique sur les cultures insulaires dans la méditerranée, a lancé plusieurs projets sur les traditions de pêche dans l'archipel de Kerkennah selon une approche pluridisciplinaire.

Compte tenu de sa particularité technique, sa profondeur historique, sa fonction sociale, et sa charge symbolique, la pêche à la charfiya (pêcherie fixe) est au cœur des préoccupations du complexe MURFORT comme en témoigne plusieurs activités achevées: enquêtes de terrain, recherches bibliographiques et archivistiques, séminaires et colloques.

C'est pour ces raisons que le **Complexe** exprime son consentement libre, préalable et éclairé pour inclure la pêche à la charfiya aux îles Kerkennah dans la *Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité* auprès de l'*UNESCO* dans le cadre de la *Convention de 2003*.

Il a été honoré par la déclaration officielle de cette candidature et le lancement de l'élaboration du dossier y associé, le 17 mai 2017, au sein du musée à "Abbassia".

Tout en appuyant fortement les efforts déployés par les acteurs concernés au cours du processus de candidature, MURFORT s'engage avec toutes ses institutions à contribuer davantage à la sauvegarde de ce patrimoine.

Fait à Kerkennah le 15 Mars 2019

Le Directeur de Murfort
Abdelhamid FEHRI



متحف وإقامة التكوين والملتقيات بتونس - قرقنة

Musée et Résidence de Formations et Rencontres

en Tunisie à Kerkennah - MURFORT

المقر: العباسية - قرقنة Siège : Abassia - Kerkena

ص ب 16 قرقنة 3070 B. P. 16 Kerkena

الهاتف الجوال 97899560 , - 21765176 -22379354..... Tél.

البريد الإلكتروني..... Ceцерim2002@gmail.com Ad. Electronique



موافقة

على إدراج الصيد بالشرفية بجزر قرقنة ضمن القائمة التمثيلية للتراث الثقافي اللامادي للإنسانية

إنّ مركز سيرسينا للبحوث في الجزر المتوسطية ومتحف تراث الجزر وإقامة التربصات المجمعين في المركب الثقافي السياحي **متحف وإقامة التكوين والملتقيات بتونس - بقرية العباسية بجزر قرقنة** هو مؤسسة غير حكومية تعمل على النهوض بالبحث العلمي حول الثقافات الجزيرية بالمتوسط قد أطلقت عدة مشاريع بحث حول تقاليد الصيد البحري بأرخبيل قرقنة وفق مقاربة متعددة الاختصاصات.

واعتبارا لخصوصية الصيد البحري بالشرفية وعمق تقنياتها التاريخي ووظيفتها الاجتماعية وثقلها الرمزي تبوّئها مكانة هامة في اهتمامات مركب ميرفور كما تشهد على ذلك أنشطته المتعددة المنجزة: أعمال ميدانية، بحوث بيليوغرافية وأرشيفية وندوات وملتقيات. لهذا السبب، فإنّ المركب يعبر عن موافقته المسبقة الواضحة والمستقلة لإدراج الصيد بالشرفية بجزر قرقنة ضمن القائمة التمثيلية للتراث الثقافي اللامادي للإنسانية لدى اليونسكو في إطار اتفاقية 2003.

وقد تشرف المركب بالإعلان الرسمي عن هذا الترشيح و انطلاق إعداد الملف المتعلق به يوم 17 ماي 2017 بمقر متحفه "العباسية".

وإذ يدعم بقوة الجهود المبذولة من قبل جميع الفاعلين المعنيين أثناء مسار إعداد الترشيح، فإنّه يلتزم بالمساهمة أكثر في صون هذا التراث.

مدير مركب متحف وإقامة التكوين والملتقيات

عبد الحميد الفهري

كتب بقرقنة بتاريخ 15 ماي 2019





Kerkennah, le 10 mars 2019

Déclaration de consentement libre, préalable et éclairé

Sachant que « la pêche à la *charfiya* aux îles Kerkennah » est une technique ancestrale qui emploie la majorité des pêcheurs de Kerkennah et qui fait partie du patrimoine culturel local, l'Association Festival *Charfia* à Ouled Ezzedine soutient l'inscription de cet élément sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité auprès de l'UNESCO, dans le cadre de la Convention de 2003.

D'autre part, elle appuie les efforts consentis pour l'élaboration du dossier de candidature.

جمعية مهرجان الشرفية
بأولاد عز الدين
قرقنة



قرقنة، في 10 مارس 2019

إعلان موافقة حرة، مسابقة وواعية

اعتباراً أن "صيد الشرفية بجوز قرقنة" طريقة صيد تقليدية وجديرة بأن تندرج ضمن التراث الثقافي المحلي، فضلاً على أنها تشغل معظم "بحارة" قرقنة، فإن جمعية مهرجان الشرفية بأولاد عز الدين بقرقنة تساند ترشيح هذا العنصر لتسجيله على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للإنسانية في نطاق اتفاقية اليونسكو 2003.

من جهة أخرى، تساعد الجمعية المجهودات المبذولة لإعداد ملف الترشيح.

جمعية مهرجان الشرفية
بأولاد عز الدين
قرقنة



Kerkennah, le 13 mars 2019

Déclaration de consentement libre, préalable et éclairé

Considérant que « **la pêche à la charfiya aux îles Kerkennah** » est une technique de pêche très ancienne, qui représente un héritage culturel transmis de génération en génération, et qui est d'un important apport économique pour les habitants des Îles, l'Association « **Jeunes Science Kerkennah** » déclare être favorable à la candidature de l'élément à l'inscription sur la Liste représentative du patrimoine culturel de l'humanité auprès de l'UNESCO, dans le cadre de la Convention de 2003.

Le président

MORSI FEKI

**Association Jeunes
Science Kerkenah
Remla - Kerkenah
Tél/Fax: 74 482 877**



قرقنة، في 13 مارس 2019

إعلان موافقة حرة، مسبقة وواعية

اعتبارا أن "صيد الشرفية بجزر قرقنة" تمثل موروثا ثقافيا محليا، وأنها تؤمن دخلا اقتصاديا هاما لسكان الأرخبيل، فإن جمعية الشبان والعلم بقرقنة ترحب بترشيح هذا العنصر للتسجيل ضمن القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للإنسانية لدى منظمة اليونسكو وفي نطاق اتفاقية 2003

رئيس الجمعية

مرسي الفقي

Association Jeunes
Science Kerkennah
Remia - Kerkennah
Tél/Fax: 74 482 877

جمعية القراطن للتنمية المستدامة والثقافة والترفيه

Association Kratten du Développement Durable de la Culture et de Loisir



Kerkennah, le 10 mars 2019

Déclaration de consentement libre, préalable et éclairé

L'Association Kraten du Développement Durable, de la Culture et du Loisir prend fait et cause pour l'inscription de « *la pêche à la charfiya aux îles Kerkennah* » sur la *Liste représentative du patrimoine culturel de l'humanité auprès de l'UNESCO*, dans le cadre de la Convention de 2003, en tant que patrimoine culturel local et national.



Association Kratten du Développement Durable la Culture et le Loisir
3055 Kratten- kerkenna

جمعية القراطن للتنمية المستدامة والثقافة والترفيه
3055 القراطن كركنة

جمعية القراطن للتنمية المستدامة والثقافة والترفيه

Association Kratten du Développement Durable de la Culture et de Loisir



قرقنة، في 10 مارس 2019

إعلان موافقة حرة، مسيقة وواعية

تعلم جمعية القراطن للتنمية المستدامة والثقافة والترفيه عن مساندتها النامة لتسجيل "صيد الشرفية بجزر قرقنة" ضمن القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للإنسانية لدى منظمة اليونسكو وفي نطاق اتفاقية 2003، باعتبارها عنصرا من عناصر التراث الثقافي المحلي والوطني.



N° 19 220 002

Kerkennah le 14 mars 2019

Consentement libre, préalable et éclairé
pour inscrire
la pêche à la Charfiya sur la Liste représentative du patrimoine
culturel immatériel de l'humanité

Conscient de l'importance de *la pêche à la Charfiya aux îles Kerkennah* comme une technique respectueuse de l'environnement marin et des ressources, halieutiques L'Association Al-Majarra à Kerkennah approuve inconditionnellement l'inscription de l'élément sur la *Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité* auprès de l'*UNESCO* dans le cadre de la *Convention de 2003*

L'association soutien et encourage les efforts déployés pour l'élaboration du dossier de candidature.

Secrétaire Général

Mohamed Nejib Kachouri



قرقنة في 14 مارس 2019

الترقيم : 19 220 003

موافقة حرة وواعية موافقة
على تسجيل
الصّيد بالشرقية بجزر قرقنة
على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي اللامادي للإنسانية

وعيا منها بأهمية صيد الشرفية بجزر قرقنة، كطريقة تحافظ على توازن البيئة البحرية وعلى الثروة السمكية، فإن جمعية المجرة بقرقنة توافق دون قيد أو شرط على تسجيل هذا العنصر ضمن القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للإنسانية لدى منظمة اليونسكو وفي إطار اتفاقية 2003. إن الجمعية تشجّع المجهودات المبذولة لإعداد ملف الترشيح وتدعمها،

الكاتب العام
محمد نجيب القشوري



Déclaration de consentement et de soutien
pour inscrire
la pêche à la *charfiya*
sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité

Conscient de l'importance de la sauvegarde de la pêche à la *charfiya* aux Iles Kerkennah, l'Association des Amis de Ammi Khemais à Ouled Yeneg, déclare son consentement libre pour l'inscription de l'élément sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité auprès de l'UNESCO dans le cadre de la convention de 2003.

Ce projet contribuera à renforcer la solidarité insulaire, qui est l'objectif principal de l'association ainsi que la valorisation du patrimoine de l'archipel. Par conséquent, nous encourageons et soutenons tous les efforts pour préparer le dossier.

Kerkennah le 14 mars 2019



إعلان موافقة ودعم
لتسجيل
الصيد بالشرفية بجزر قرقة
على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي اللامادي للإنسانية

وعيا منها بأهمية صون الصيد بالشرفية بجزر قرقة، تساعد جمعية أحياء عم خميس بأولاد يانق إدراج العنصر على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي اللامادي للإنسانية لدى اليونسكو في إطار اتفاقية 2003. من شأن هذا المشروع أن يسهم دون شك في تعزيز التضامن الجزيري وتتمين تراث الأرخيل، وعليه نشجع بقوة كل الجهود المبذولة في مسار إعداد ملف الترشيح.

قرقة في 14 مارس 2019



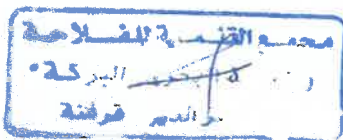


Kerkennah le 12 mars 2019

**Consentement pour inscrire *la pêche à la Charfiya*
sur la Liste représentative du patrimoine
culturel immatériel de l'humanité**

Le Groupement de Développement Agricole Al-Baraka d'Ouled Ezzedine Kerkennah, qui œuvre pour la protection de la pêche traditionnelle et la culture y liée, exprime son consentement libre, préalable et éclairé pour inscrire ***La pêche à la Charfiya aux îles Kerkennah*** sur la ***Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité*** auprès de l'***UNESCO*** dans le cadre de la ***Convention de 2003***.

Il se considère partie prenante de cette candidature préparée dans le cadre du partenariat entre les représentants des pêcheurs, les associations locales et les instances officielles concernées, et s'engage à faire qui est en leur pouvoir pour continuer à sauvegarder cet élément qui joue un rôle fondamental dans la vie de la société locale.





قرقنة في 12 مارس 2019

موافقة على تسجيل الصيد بالشرفية
على القائمة التمثيلية للتراث
الثقافي اللامادي للإنسانية

إن مجمع التنمية الفلاحية البركة بأولاد عز الدين بقرقنة الذي يعمل من أجل حماية الصيد البحري التقليدي والثقافة المرتبطة به يبدي موافقته الحرة المسبقة الصريحة لتسجيل الصيد بالشرفية بجزر قرقنة على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي اللامادي للإنسانية لدى اليونسكو في إطار اتفاقية 2003.

وهو يعتبر نفسه جزءا لا يتجزأ من هذا الترشيح الذي تم إعداده في نطاق الشراكة بين ممثلي الصيادين والجمعيات المحلية والهيئات الرسمية المعنية، ويلتزم بأن يفعل ما باستطاعته من أجل مواصلة صون هذا العنصر الذي يلعب دورا أساسيا في حياة المجتمع المحلي.



Kerkennah le 12 mars 2019

Consentement pour inscrire la pêche à la Charfiya

sur

la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité

Le Groupement de Développement Agricole El-Gremdi à l'Attaya exprime son consentement libre, préalable et éclairé pour l'inscription *La pêche à la Charfiya aux îles Kerkennah* sur la *Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité* auprès de l'*UNESCO* dans le cadre de la *Convention de 2003*.

D'autre part, il appuie les efforts consentis pour l'élaboration du dossier de candidature.

مجلس التنمية السياحية
والصيد البحري
الغرمدي - Attaya - قرنة



قرقنة في 12 مارس 2019

موافقة على تسجيل الصيد بالشرفية بجزر قرقنة

على

القائمة التمثيلية للتراث الثقافي اللامادي للإنسانية

يعتبر مجمع التنمية الفلاحية القرمدي بالعطايا عن موافقته الحرة المسبقة لتسجيل الصيد بالشرفية بجزر قرقنة على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي اللامادي للإنسانية لدى اليونسكو في إطار اتفاقية 2003.

إنّ المجمع يساند دون قيد وشرط المجهودات المبذولة لإعداد ملف الترشيح.



Kerkennah le 13 mars 2019

**Consentement pour inscrire *la pêche à la Charfiya*
sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité**

Le Groupement de Développement Agricole et de la Pêche Ethabet à Kraten Kerkennah apporte, sans restriction, son entier soutien pour inscrire *La pêche à la Charfiya aux îles Kerkennah* sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité auprès de l'UNESCO** dans le cadre de la Convention de 2003.**

Tout en donnant son consentement libre, préalable et éclairé et déclarant être associé à l'élaboration du dossier de candidature dans un processus participatif, il continuera à contribuer activement à la sauvegarde de la pêche à la Charfiya qui représente une culture si ancrée dans la mémoire collective et la vie quotidienne de la population des îles Kerkennah.

Boutabou Ghafel
مجلس التنمية السياحية بالجزيرة
الشعبيات
المسراطين - كركنة

قرقنة في 13 مارس 2019

إعلان موافقة على تسجيل الصيد بالشرفية بجزر قرقنة على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي اللامادي للإنسانية

إنّ مجمع التنمية الفلاحية والصيد البحري الثبات بالقراطن قرقنة يقدم مساندة التامة ، دون تحفظ، لتسجيل الصيد بالشرفية بجزر قرقنة على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي اللامادي للإنسانية لدى اليونسكو في إطار اتفاقية 2003.

وهو إذ يمنح موافقته الحرة المسبقة الواضحة ويصرّح بأنه قد تمّ تشريكه في إعداد ملف الترشيح ضمن مسار تشاركي، سيواصل الإسهام بفاعلية في صون الصيد بالشرفية الذي يمثل ثقافة راسخة جدًا في الذاكرة الجماعية والحياة اليومية لسكان جزر قرقنة.

مجمع التنمية الفلاحية والصيد البحري
(الثبات)
القراطن - قرقنة

Kerkennah le 13 mars 2019

**Consentement pour inscrire *la pêche à la Charfiya*
sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité**

Créé pour organiser et développer les activités agricoles et celles liées à la pêche, le **Groupement El-Borj de Développement Agricole de Mellita Kerkennah** s'est engagé dans la protection de la **pêche à la charfiya** pour sa place distinguée dans le développement durable et ses valeurs et significations multiples, non seulement pour les pêcheurs, mais aussi pour toutes les communautés locales qui la considèrent en tant que symbole de leur identité collective.

C'est pour cette raison, que le Groupement exprime son consentement libre, préalable et éclairé pour l'inscription de **La pêche à la Charfiya aux îles Kerkennah** sur la **Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité** auprès de l'**UNESCO** dans le cadre de la **Convention de 2003**, et s'associe au processus de candidature lancé grâce à la collaboration fructueuse entre les divers acteurs concernés par cet élément dont sa reconnaissance internationale stimulera l'intérêt de tout le monde au rôle vital du patrimoine culturel immatériel aux îles Kerkennah comme ailleurs.




قرقنة في 13 مارس 2019

موافقة على تسجيل الصيد بالشرفية بجزر قرقنة على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي اللامادي للإنسانية

إن مجمع البرج للتنمية الفلاحية بمليانة قرقنة، الذي بعث لتنظيم وتنمية النشاط الفلاحي وذلك المتصل بالصيد البحري، قد انخرط في حماية الصيد بالشرفية لمكانته المميزة في التنمية المستدامة والقيم والدلالات الكثيرة التي ينطوي عليها، ليس بالنسبة إلى الصيادين فحسب، وإنما أيضا بالنسبة إلى سائر الجماعات المحلية التي تعتبره رمزا لهويتها الجماعية.

لهذا السبب، فإنّ المجمع يعبر عن موافقته الحرة المسبقة الواضحة على تسجيل الصيد بالشرفية بجزر قرقنة على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي اللامادي للإنسانية لدى اليونسكو في إطار اتفاقية 2003 ، وتنضم إلى مسار الترشيح الذي تم إطلاقه بفضل التعاون المثمر بين شتى الفاعلين المعنيين بهذا العنصر الذي سيؤدي الاعتراف به دوليا إلى إثارة اهتمام الجميع إلى الدور الحيوي للتراث الثقافي اللامادي بجزر قرقنة كما بخارجها.



Kerkennah le 14 mars 2019



**Consentement pour inscrire *la pêche à la Charfiya*
sur la Liste représentative du patrimoine
culturel immatériel de l'humanité**

Nous sommes tous, au sein du **Groupement de Développement Agricole et de la Pêche D'Ouled Yaneg Kerkennah**, convaincus de l'intérêt majeur de la pêche traditionnelle aussi bien dans le développement durable dans l'affirmation de notre identité collective dans l'archipel de Kerkennah.

Pour cela, nous donnons notre consentement libre, préalable et éclairé pour l'inclusion de **La pêche à la Charfiya aux îles Kerkennah** sur la **Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité** auprès de l'**UNESCO** dans le cadre de la **Convention de 2003**.

Nous appuyons fortement le processus lancé depuis 2017 pour élaborer le dossier de candidature, tout en en saluant l'esprit de coopération constructive ayant prévalu entre tous les intervenants, notamment au sein du comité chargé du dossier, et exprimant notre engagement d'intensifier les efforts pour une meilleure sauvegarde de cet élément de notre patrimoine vivant cher à nos cœurs.



قرقنة في 14 مارس 2019



موافقة على تسجيل الصيد بالشرفية بجزر قرقنة على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي اللامادي للإنسانية

إننا جميعا، داخل مجمع القنطرة للتنمية الفلاحية والصيد البحري بأولاد يانق قرقنة مقتنعون بالأهمية القصوى للصيد البحري التقليدي في التنمية المستدامة كما في تأكيد الهوية الجماعية لكل الجماعات بأرخبيل قرقنة.

لهذا، فإننا نعطي موافقتنا الحرة المسبقة الواضحة على إدراج الصيد بالشرفية بجزر قرقنة على القائمة التمثيلية للتراث الثقافي اللامادي للإنسانية لدى اليونسكو في إطار اتفاقية 2003.

ونحن ندعم بقوة المسار الذي أطلق منذ ماي 2017 لإعداد ملف الترشيح، وفي آن واحد نحوي روح التعاون البناء التي سادت بين كل المتدخلين، سيما داخل اللجنة المكلفة بالملف، ونعبر عن التزامنا بتكثيف الجهود من أجل صون أفضل لهذا العنصر من تراثنا الحي العزيز على قلوبنا.

